ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 9 février 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant le régime d'accise du tabac", a donné le 16 février 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e februari 1966 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van het accijnsregime van tabak", heeft de 16e februari 1966 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Le nombre croissant des modifications apportées à l'article 1er, § 1er, de la loi du 31 décembre 1947 rend de plus en plus difficile la lecture du liminaire des articles qui modifient cette loi, sans que cette énumération présente un avantage réel. En effet ces textes, sauf la dernière modification indiquée, sont abrogés.

Le liminaire devrait donc être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

A partir du 1er janvier 1966, l'article 1er, § 1er, de la loi du 31 décembre 1947 relative au régime fiscal du tabac, modifié par la loi du 31 mars 1965, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1er. ... ".

Artikel 1.

Artikel 1, § 1, van de wet van 31 december 1947 is al zo vaak gewijzigd, dat de inleidende volzin van de wijzigingsartikelen steeds moeilijker te lezen is. Het opsommen van al die wijzigingen biedt geen werkelijk voordeel want, op de recentste na, zijn die teksten opgeheven.

De inleidende volzin zou dan ook als volgt moeten worden gelezen :

"Artikel 1.-

Met ingang van 1 januari 1966, wordt artikel 1, § 1, van de wet van 31 december 1947 betreffende het fiscaal regime van tabak, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1965, door de volgende bepaling vervangen :

"§ 1. ...".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.